

**SIMPELVELD**

**winkels bereikbaar en gratis parkeren!**

Denk wel aan parkeerschijf:  **2 uur gratis**

 **Ondernemend Simpelveld**  
Klaar voor de toekomst

# Schuttersinvasie in Mechelen

**MECHELEN** - Tijdens het weekend van zaterdag 29 augustus en zondag 30 augustus a.s. is Mechelen het decor van het 244e bondsschuttersfeest van de RK Zuid-Limburgse Schuttersbond. Op zaterdagavond zal de topper "Wir sind Spitze" in de feesttent het schuttersweekend inluiden.

De in 1657 opgerichte Mechelse Schutterij St. Sebastianus zal tijdens genoemd weekend o.a. gastheer zijn van al die schutterijen uit Zuid-Limburg welke aangesloten zijn bij genoemde schuttersbond en enkele gastverenigingen. Wij verwachten vele bezoekers langs de optochtroute en op het

feestterrein.

Ook bij een bondsschuttersfeest mag men stellen, dat het in meer dan een opzicht om een waar volksfeest gaat. Schutters en bezoekers worden in een sfeer gebracht die aansluit bij een



mengelmoes van historische uniformen, gebuiken uit vroegere tijd en de traditionele uitstraling welke bij het schutterwezen tot behoud van een stuk volkscultuur wordt groot gehouden en bewaard.

Voor al op zondag 30 augustus vindt het eigenlijke bondsschuttersfeest plaats. Nadat vanaf 12.00u. alle schutterijen zich bij hun gastheer hebben gepresen-

teerd, zal om 14.30u. de optocht met defilé plaatsvinden.

Aansluitend zullen de mars-, schiet- en overige wedstrijden op het feestterrein aan de Hoofdstraat beginnen. Koningsparen en keizersparen worden eveneens beoordeeld in de categorie mooiste en/of best geklede.

Er is geen entree echter wel de mogelijkheid om een vrije gave. Mechelen en haar schutterij St. Sebastianus is er klaar voor.



## Herdenking Juup Geraedts

**UBACHSBERG** - De jaarlijkse herdenkingsbijeenkomst van de in Semarang/Nederlands Indië gesneuvelde oud-dorpsgenoot Juup Geraedts vindt plaats op dinsdag 1 september a.s. bij het monument binnen het "Juup Geraedts plantsoen".

De aanvang is om 18.30 uur en wordt ook dit jaar opgeluisterd door het G.K.Z. St. Bernardus.

Burgemeester Houben van Voerendaal zal bij de herdenkingsbijeenkomst aanwezig zijn.

Familie, oud-Indië / Nieuw Guinea-gangers en overige belangstellenden zijn van harte welkom.

Stichting 1945-1950 Ubachsberg / 045-5713965

Kidzcloset stopt met de verkoop van kinderkleding.

alle kleding is afgeprijsd (zomer en winter) maar met de kortingscode "sale" krijg je 20% extra korting.

merk kinderkleding tegen kleine prijzen, een leuke manier om je "kidz closet" weer aan te vullen, afhaken kleding, na afspraak, mogelijk.



kijk snel op: [www.kidzcloset.nl](http://www.kidzcloset.nl)



## Colofon:

Weekblad d'r Troebadoer is een huis-aan-huis blad en wordt iedere dinsdag gratis aangeboden in een oplage van 14.000 stuks door uitgeverij TMdesign aan alle bewoners van Bocholtz, Epen, Eys, Lemiers, Mechelen, Nijswiller, Partij, Simpelveld, Ubachsberg, Vaals, Vijlen, Wahlwiller en Wittem.

### Advertentie/redactie-adres

- TMdesign, Theo Meijer  
Irmstraat 7, Simpelveld  
06 - 19 86 88 16  
info@weekbladtroebadoer.nl  
- Drukkerij Deitz & Weeren  
Roy en Anja Weeren  
Maastrichterlaan 111, Vaals  
043 - 306 17 43  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

Aanlevertijd tot vrijdag 18.00 uur. Of na telefonische afspraak. Voor info zie ook:

www.weekbladtroebadoer.nl

### Klachtenlijn bezorging

06 - 15 83 82 74

### Van de redactie

Aan de inhoud van weekblad d'r Troebadoer wordt de grootste zorg besteed. Toch zijn fouten nooit helemaal te voorkomen. Daarom neemt de uitgever geen verantwoordelijkheid voor onvoorziene gevolgen, veroorzaakt door fouten in de gegevens die door derden zijn aangeleverd. Ingezonden stukken kunnen ingekort of geweigerd worden. Plaatsing wil niet zeggen dat de redactie het eens is met de inhoud.

De gezellige weekmarkt van  
**Simpelveld**  
Iedere vrijdag van 9.00 tot 12.30

**VISHANDEL  
F. ERKENS**

**Zalmfilet**  
zonder huid per kilo € 17<sup>90</sup> op de huid per kilo € 16<sup>50</sup>

**Kibbelingen  
met saus**  
per bakje € 3<sup>00</sup>

**Hollandse  
nieuwe**  
€ 1<sup>70</sup> per stuk  
4 stuks voor € 6<sup>50</sup>

## Stichting Catharinakapel

**LEMIERS** - Afgelopen voorjaar zijn de schilderijen van Hans Truijen in de Catharinakapel in Oud Lemiers gerestaureerd. Door de combinatie van condens vocht, kou, optrekkend vocht in de muren en type verf waren de oorspronkelijke schilderijen uit 1978 in verval geraakt. De afgelopen jaren heeft de Stichting Catharinakapel Lemiers zich beijverd voor een structurele veiligstelling van het werk van Hans Truijen. Dankzij de financiële steun van het bisdom, overheden, fondsen en particulieren zijn (delen van) het kunstwerk nu vakkundig

hersteld door Stichting Restauratie Atelier Limburg. Het resultaat mag gezien worden.

Op zaterdag 29 augustus vindt de officiële onthulling van de (nieuwe) informatiezuil plaats. Om eventuele verkeershinder te voorkomen hebben we alle gasten verzocht te parkeren in de directe omgeving van de kerk van Lemiers. Op zondag 30 augustus is er een speciale bewoners dag voor u! Alle bewoners en verenigingen van Lemiers nodigen wij dan uit om tussen 14.00 uur en 16.30 uur de kapel en haar gerestaureerde schilderijen te komen bewonderen. U bent zeer zeker welkom!

**T** d'r Troebadoer  
Wekelijks boordevol informatie!

**Advertenties opgeven?**  
06 - 1986 8816 [Theo]  
043 - 306 1743 [Roy & Anja]  
info@tmdesign.nl  
info@drukkerijdeitzenweeren.nl

## Kleintjes

**Te koop**  
Scharrelkippen  
Tel. 06 - 138 11 677

## Mindfulness Schweiberg (Mechelen)

Uit je hoofd, in het moment!  
Een volgende training start in september.  
Info & aanmelding:  
www.rianneschoenmakers.nl  
06-40071062.

## Nieuw in Simpelveld Yoga Boedhi

**SIMPELVELD** - Begin september opent Yoga Boedhi haar deuren in Simpelveld. De nieuwe yogastudio is gevestigd in het Cultuurcentrum De Klimboom, aan de Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld.

Yoga Boedhi biedt persoonlijke yogalessen voor iedereen en op elk niveau, ongeacht leeftijd, conditie of ervaring met yoga. Elke les is uniek met aandacht voor yogahoudingen, ademhaling en meditatie. We sluiten elke les af met een heerlijke ontspanning en een kop thee.

U wordt hierbij begeleid door de Simpelveldse yogalerares Joyce Verhoeven.

Mensen vinden het belangrijk om gezond bezig te zijn. We gaan met z'n allen massaal naar de sportschool of lopen kilometers door de bossen. Daarmee putten we ons lichaam uit. Maar wat doen we eigenlijk voor onze innerlijke mens, voor onze geest? In de yoga vind je misschien een leefstijl of vorm van bewegen die veel aspecten van je lichaam voedt, uitdaagt en ontwikkelt.

Je bent van harte welkom om te ontdekken of yoga bij jou past! Wanneer?

Yoga Boedhi verzorgt drie keer per week yoga- en meditatie-avonden en wel op maandagavond van 18 tot 19.15 uur en van 19.30 tot 20.45 uur.

Dinsdag- en donderdagavond van 19 tot 20.15 uur en van 20.30 tot 21.45 uur.

Kijk voor meer informatie op de Facebookpagina [www.facebook.com/yogaboedhi](http://www.facebook.com/yogaboedhi) of mail naar [info@yogaboedhi.nl](mailto:info@yogaboedhi.nl)



## Gezocht huurwoning

Wij, Dave en Eef zijn onlangs van Noord Holland naar het mooie Zuid limburg verhuisd en zijn op zoek naar een leuke huur woning rond € 700 /800 (lieft met tuin) waar een huisdier ook welkom is. Het liefste regio Simpelveld. U kunt ons bereiken op Tel.: 06 - 24 95 54 30

Sudokupuzel\*\*\* / week 35

2	9		4	6	5
	5	8	6	9	
			9		
	6				8
			8	4	7
4	2				5
			5		4
	8	7	9		3
			8		6



## Danny's versshop in Simpelveld

**SIMPELVELD** - Op 12 mei opende Danny's versshop haar deuren in Simpelveld na wat gerust een bewogen half jaar genoemd mag worden. Wie had kunnen vermoeden dat Danny's versshop zijn deuren zou openen in Simpelveld na een denderende start in Heerlen in het bekkerveld. Op 1 november 2014 opende Danny van Loo zijn lang gekoesterde wens; een eigen winkel in verse goederen met als hoofdmoot groenten en fruit. Danny begon in de supermarkt als groenteman en versspecialist en kwam na uitstapjes bij Deli xl, Sligro en van Hooren kantoorcentrum in aanraking met Eismann. Maar na 2,5 jaar wist hij dat dit niet zijn toekomst zou worden. Toen de uitdaging om een bestaande

groente winkel over te nemen zich voordeed werden dan ook de mogelijkheden onderzocht. Na lang wikken en wegen werd besloten er een succes van te maken in Heerlen. En dat werd het ook.... Tot de bewuste 20 april 2015. Een explosie zorgde in een klap dat de zaak nog slechts een fractie was van wat het was. Alles was verwoest en het werd een moeilijke opgave om op deze plek als starter opnieuw te beginnen. Er werd gezocht naar een passende oplossing. De oplossing in Simpelveld kwam dan ook als een geschenk uit de hemel. Wij staan dan ook hier graag voor u klaar om er een succes van te maken. Wat kunt u van ons verwachten: Vers en topkwaliteit voor een eerlijke prijs, heerlijke broodjes en heerlijke streekproducten en natuurlijk onze inmiddels ge-roemde salades.



**Aanbiedingen week 35**  
Bij ons staat vers voorop

**Salade van de week: Zomersalade**

**Trostomaten per kilo 125 cent**  
**Nectarine 5 voor 150 cent**  
**Pink lady per kilo 225 cent**

**broodje van de week: broodje beenham**  
Vanaf 4 broodjes gratis bezorging.

**Dorpstraat 18b - Simpelveld - 045-5412800**  
Bent u slecht ter been of heeft u weinig tijd?  
Wij bezorgen het ook aan huis.  
Looptijd van 21 juli t/m 27 juli



**Aanbiedingen**

**Volkoren grof of fijn** van 2.25 voor **1.75**

**5 rond zacht witte bollen** van 2.25 voor **1.50**

**Tropical fruit vla** van 14.95 voor **11.50**

Like ons op facebook @harrydewarmebakker

Kloosterplein 26a, Simpelveld, tel. 045-5443435  
Maandag t/m vrijdag van 8.30-18.00 uur, zaterdag van 8.30-17.00 uur

## CAFETARIA & LUNCHROOM 'T PASTORIEKE

De leukste cafetaria van Simpelveld, 't Pastorieke is de komende weken gewoon bereikbaar! (via de Irmstraat, Vroenhofstraat, Panneslagerstraat en de M. Jongenstraat). Daar horen natuurlijk de bereikbaarheids deals bij:

**De grote bereikbaarheids deal voor een tientje!**  
2 grote en 1 kleine friet  
1 Frikandellen speciaal  
1 frikandel  
1 kroket  
1 kaassoufflé  
1 beker zelfgemaakte Hongaarse saus  
(varieert iedere week de beker saus)

**De kleine bereikbaarheids deal voor 7,50 euro**  
2 kleine friet  
1 frikandel speciaal  
1 kroket  
1 bamiblok  
1 beker satésaus

**De chickenbox**  
6 Chickenwings voor 3 euro  
12 Chickenwings met 2 sausjes voor 6,75 euro  
18 Chicken wings met 2 sausjes voor 9,75 euro  
24 Chicken wings met 2 sausjes voor 12,50 euro

**Had u het al gehoord?**  
't Pastorieke is genomineerd voor de cafetaria top 100 publieksprijs. Stemt u ook op ons? [www.stemopjouwcafetaria.nl](http://www.stemopjouwcafetaria.nl). Team 't Pastorieke hoopt in de top 100 te komen van de beste cafetaria's van nederland. De mystery guest, was in ieder geval al tevreden. Tot ziens in 't Pastorieke, gezellig net wie heem en waar zij bekend staat om kwaliteit met een glimlach! Voor diegene die ons mist op maandag en op dinsdag? Per oktober zal 't Pastorieke 7 dagen per week geopend zijn!



045-8503000  
Pastoriestraat 7  
Simpelveld  
[www.cafetariahetpastorieke.nl](http://www.cafetariahetpastorieke.nl)  
FB.com/cafetariahetpastorieke



**Meggie & Loek**  
SLAGERIJ-TRAITEUR- WORSTENMAKERIJ  
Dorpstraat 16 - Simpelveld  
telefoon 045 5441225  
[www.slagerijmeggieenloek.nl](http://www.slagerijmeggieenloek.nl)  
Reclame: di.25 t/m za. 29 aug.

<b>Malse enter côte met gratis peperroomsaus</b>	100 gr € <b>1.98</b>
<b>Griekse ossehaas</b>	100 gr € <b>4.98</b>
<b>Varkenshaaspies in saté marinade met gratis saté saus</b>	per stuk € <b>2.25</b>
<b>Boeren goulasch</b>	500 gr € <b>4.75</b>
<b>Gehaktballetjes in tomatensaus</b>	500 gr € <b>4.25</b>
<b>Zuurvlees 500 gr &amp; Goulasch 500 gr samen</b>	€ <b>10.98</b>
<b>Bami heerlijk uit eigen keuken</b>	100 gr € <b>0.75</b>
Vers voor u gebakken:	
<b>Kippenbouten</b>	<b>4 halen 3 betalen</b>
<b>Koude schotel</b>	500 gr € <b>4.30</b>
<b>Kipfruit salade</b>	100 gr € <b>1.25</b>
100 gr <b>grillspek</b>	<b>grillpakket samen € 5.25</b>
100 gr <b>grillhamworst</b>	
100 gr <b>grillham</b>	

**Wij zijn er voor u weer de hele week**

zetfouten voorbehouden



## Parkstad Limburg Bibliotheken

### Plastic tassen vullen voor € 1,00 in Bibliotheek Bocholtz vanaf maandag 31 augustus 14.00 uur

Ja, u leest het goed, een volle plastic tas voor maar € 1,00. Er liggen veel afgeschreven boeken uitgesteld in de bibliotheek omdat we weer plaats moeten maken voor alle nieuwe boeken die binnenkomen.

Hoe gaat het in zijn werk: U brengt een plastic zak mee of u koopt er een in de bibliotheek voor 0,25 cent en deze mag u helemaal vullen met boeken van de speciale tafels die midden in de bibliotheek geplaatst staan. Dat is toch bijna voor niets!!!!

Deze boekenuitverkoop start op maandag 31 augustus om 14.00 uur.

Team Bibliotheek Bocholtz

## Bridgeclub 'de kroon' Simpelveld

**Start beginnerscursus bridge**  
Medio september a.s. start bridgeclub "de Kroon" in Simpelveld met bridgelessen voor beginners. De lessen zijn laagdrempelig en voor iedereen toegankelijk die graag wil leren briden zonder enige (of klein beetje) ervaring. Wilt u kennis maken met dit interessante spel, dan kunt u zich alleen of met een partner inschrijven. De bridgelessen zijn geschikt voor alle leeftijden. U kunt na de cursus doorstromen naar de club, waar u dan onder begeleiding in een aparte groep speelt om ervaring op te doen. De club is gevestigd in cafe-restaurant de Kroon, Kloosterstraat 11 te Simpelveld. Voor inlichtingen en opgave kunt u terecht bij Emmy Bardoul, tel. 045-5441864 of bij voorzitter Hub Philippens, tel. 043-4511387.

# Domein Holset is volop in ontwikkeling

**HOLSET** - Daar staat het huis aan Holset 34-36 dan.... Na jarenlang geduldig gewacht te hebben op de grote opknopbeurt. Als je richting het dorp Holset rijdt valt meteen de bouwkraan op. En bij het binnenrijden van het dorp ook het inmiddels gestripte huis met de karakteristieke voorgevel. Op dit moment zonder dak en aanbouwen maar al mét nieuwe spanten. Het huis wordt duurzaam verbouwd. Dat betekent gebruikmaken van zonne-energie, warmtepomp, ecologische bouw- en isolatiematerialen zoals leem en zoveel mogelijk hergebruik van oude en aanwezige materialen.

De oude boerderij stond jaren lang leeg. Ongeveer zeven jaar geleden is het gekocht. 'We zijn meteen wijngaarden gaan aanplanten met het idee om er een wijndomein van te maken met lekkere witte wijn'. Samen met wijngaard St. Martinus wordt er al heerlijke kwaliteitswijn gemaakt. Domein Holset heeft wijngaarden op de Vijlenerberg en direct om het Domein. 'De druiven van de percelen in Holset blijken heel geschikt om mousserende wijnen te maken.



Daar gaan we ons in de toekomst ook op richten. Domein Holset wordt een 'bruisend' wijndomein'. Na het maken van plannen is er begonnen met de verbouwing. De Veld- en Leem-schuur zijn al volledig gerenoveerd in oude stijl en sinds dit jaar wordt er gewerkt aan het hoofdhuis. Dit bleek hard nodig. In de nabije toekomst kun je op Domein Holset mousserende wijnen kopen in de landwinkel, overnachten in de B&B kamers ,

wonen, werken en genieten van het goede leven.

Er worden nu al activiteiten georganiseerd die allemaal een bijdrage leveren aan dat goede leven. Elke maandagavond is er Yoga, er worden broodbakworkshops gegeven in de houtgestookte oven. Er zijn lezingen over gezondheid en cursussen over nuttige planten en het ontstaan van het Limburgs landschap. Meer informatie over de activiteiten staat op [www.domeinholset.nl](http://www.domeinholset.nl) en op onze facebookpagina.

Benieuwd naar onze wijnen? Ze zijn te koop bij Domein Holset, via de website of bij Wijngaard St. Martinus in Vijlen.

Domein Holset | Holset 34-36 | 6295 NC Lemiers | [www.domeinholset.nl](http://www.domeinholset.nl) | [info@domeinholset.nl](mailto:info@domeinholset.nl)

## VAESSEN Party & Catering

### ZOMERSPECIAL BBQ

SATESTOKJE  
GEMARINEERDE SPEKLAP  
GRILLWORST SPECIAAL  
SHASLICK VAN RUNDVLEES  
SOUVLAKI STEAK  
KOMKOMMER SALADE  
KOUDE SCHOTEL  
ROMEINSE SALADE

TORTELLINI SALADE  
WITTE KOOL SPECIAAL  
BARBEQUE SAUS  
COCKTAILSAUS  
KNOFLOOK SAUS  
KRUIDENBOTER  
STOKBROOD

4 stukjes vlees per persoon

Inclusief bbq, gas, servies en afwas,  
inclusief bezorgen en ophalen binnen een straal van 25 km.

Vanaf 10 personen € **13.95** per persoon



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)

## 3de Buutte Gala Slenaken

**SLENAKEN** - Op vrijdag 9 oktober 2015 treden weer een aantal Limburgse Top Buuttereëdnrs voor u op. Deze keer kunt u ook genieten van de zesvoudig Brabants kampioen Ton Praten!! De presentatie ligt in handen van Hub Stassen, zelf meervoudig kampioen. Voor reserveren of meer informatie kunt u contact opnemen met Jeu Pieters, 06-19634532 of [jeupieters@hotmail.com](mailto:jeupieters@hotmail.com) en Rene grooten 06-37343434 of [r.grooten@live.nl](mailto:r.grooten@live.nl). U kunt ook kijken op de site van [www.fanfarebergendal.nl](http://www.fanfarebergendal.nl). De aanvang is om 20.00 in de zaal van Slenaken, de zaal is vanaf 19.00 uur geopend. I.v.m. met beperkt aantal toegestane plaatsen is reserveren noodzakelijk.

## NOAD: Woensdag-wandeltocht

**SIMPELVELD** - Op woensdag 2 september organiseert wsv NOAD de 5e woensdagtocht van dit jaar vanuit in Simpelveld. Het uitzetten van de wandelroutes is in de vertrouwde handen van de parkoersbouwers van wsv NOAD. De routes voeren door de mooie grensregio in Oostelijk Zuid-Limburg. Men kan de 5 en 10 km wandelen. Wilt u 15 km wandelen dan kan dit door na de lus van 10 km ook nog de lus van 5 km te wandelen.

Op woensdag 2 september wandelt de 5 km over rustige veldwegen naar Baneheide en Bocholtzerheide. Het parkoers van de 10 km brengt de wandelaar via Bulkemsbroek door het dal van de Eyserbeek, alwaar men nog een mooi uitzicht heeft op kasteel Goedenraad, naar Over-Eys. Van hieruit gaat het bergop richting Trintelen, alwaar door Noad-leden een eenvoudige rustpost wordt ingericht. Via Vrouwenheide met de hoogst gelegen molen van Nederland gaat het via Bosschenhuizen en de Oude molen terug naar Simpelveld.

Zie ook: <http://www.afstandmeten.nl/index.php?id=1587327>

**Startplaats:** Brasserie De Driesprong, Kruiweg 3 in Simpelveld. Volg de pijlen richting Natuurtransferium en bungalowpark.

**Starttijd:** 15 km van 08.00 – 13.00 uur / 10 km van 08.00 – 14.00 uur / 5 km van 08.00 – 15.00 uur. Het startbureau sluit om 16.30 uur.

**Inschrijfgeld:** € 2,50. Leden van erkende wandelsportorganisaties ontvangen € 1,- korting. Er is een sticker te koop voor € 0,25.

IVV stempel is aanwezig.

Bij de inschrijving ontvangt iedere wandelaar een versnapering voor onderweg.

**Inlichtingen:** Dhr. Han Pirovano, tel. 045-5250190 of 06-12534731.

e-mail: [info@wsv-noad.nl](mailto:info@wsv-noad.nl)  
website: [wsv-noad.nl](http://wsv-noad.nl)

De wandeltocht gaat onder alle weeromstandigheden door! Denk aan passende kleding en schoeisel. Deelname aan de wandeltocht is op eigen risico. Deelnemers zijn verzekerd voor schade aan derden.



**Markt 13 • Simpelveld • 045-5441857**

Wij zijn 7 dagen per week geopend:  
van 12.00 uur t/m 24.00 uur

**AANBIEDING:**

**XXL SCHNITZEL**

Voor 2 personen

±400 gram schnitzel, frites, salade en saus naar keuze

**Nu voor € 14,75**

*Deze aanbieding is geldig van 26 aug. t/m 9 sept. 2015*

## SPANJE - VALENCIA

GENIETEN-EXCURSIES-TAAL-FEESTEN-GASTRONOMIE-CULTUUR  
*Rustig en klein dorp gelegen naast het strand en bergen, vlakbij Valencia.*

- Wilt u... - de basiskennis Spaans leren of deze verbeteren?
- meer genieten van uw vakantie?
- de gewoonten van de bevolking leren kennen?
- ... en dit terwijl u heerlijk in Spanje zelf verblijft!

Gediplomeerde lerares Spaans, tevens afkomstig uit deze locatie, verzorgd lessen op deze zomerse locatie en is tevens uw persoonlijke reisgids!

Voor meer informatie over het programma, datum en prijzen:  
Julia Bertomeu / Telnr.: 0640797979/ E-mail: [spanse-franse-taal@hotmail.com](mailto:spanse-franse-taal@hotmail.com)

brood- en banketbakkerij

*Ivo Dreessen*



aanbieding week 35

Proef en beleef het echte ambacht

Kollenberger speltbrood van 2.45 voor **1.95**

Zachte speltbollen 4+1 gratis!

Kersenvlaai van 9.20 voor **8.00**

Taartpunt cheesecake  
4 stuks van 7.00 voor **5.80**

Wilhelminastraat 27 | Bocholtz | T 045-5441298 | E [mail@bakkerijdreessen.nl](mailto:mail@bakkerijdreessen.nl)

# VAESSEN

## Party & Catering

Onze  
aanbiedingen:  
van din. 25 aug.  
t/m zat. 29 aug.

dinsdag / woensdag aanbieding

**Kant & klaar**

**Gehakt**  
500 gr. € **2.50**

**Kipfilet**  
500 gr. € **3.75**

**Kip sate**  
500 gr. € **5.75**

**VLEESWAREN**

Gebraden gehakt 100 gr. € **0.98**

Preskop 100 gr. € **1.05**

Rauwe ham 100 gr. € **1.99**

**Zuurvlees**  
500 gr. € **5.75**

**Nasi**  
500 gr. € **2.98**

donderdag / vrijdag / zaterdag aanbieding

**VERS VLEES**

Gem. kipreepjes 500 gr. € **4.25**

Runderlappen 500 gr. € **4.75**

Varkenshaas 250 gr. € **4.15**

Varkensfilet 500 gr. € **6.50**



Min. Ruijsstraat 8 6351 CK Bocholtz  
Telefoon 045 - 544 14 38 Fax 045 - 544 33 34  
[info@vaessen-partyservice.nl](mailto:info@vaessen-partyservice.nl) [www.vaessen-partyservice.nl](http://www.vaessen-partyservice.nl)



# Gasthof Euverem

Bourgondisch Genieten

**Dagelijks geopend**

lunch van 12.00 - 17.00 uur

à la carte van 12.00 - 20.00 uur

## SLIPTONG ACTIE

van maandag t/m vrijdag

**€ 15,95**



Euverem 30

6271 PK Euverem (Gulpen)

tel.: 043 - 450 3715

info@gasthofeuverem.nl

www.gasthofeuverem.nl

## De Mam

Iech zieën ze nog zitse  
in d'r rolsjtool hinger de vinster,  
De Mam van vruier  
witvrouw van inne Ex- Huier,  
Modder van vunf jonge  
die ónneneer heun mensje sjtóngje.  
De sjwoar joare  
hant heun werk jedoa,  
iech zieën ze nog sjtoa  
aan d'r hootse wèsjmasjieng in d'r sjtaal  
sjtonde lank waar heur jans ejaal.  
Vrije Zamsdieg  
waar vuur de Mam nit derbij,  
zes koelpungele  
koame ee vuur ee aan de rij.  
Ze hóngje aan de lieng in d'r jaad  
en 't mondiags sjtóngje  
de jonge werm dermit óp d'r sjaat.  
Dan de "Doebbele" sjmiere  
broechet jinne de Mam tse liere,  
Minnieje bekkjesjwaan  
had zie leëg jemaad,  
en alle sjneie mit kieës - vleesj  
of zeem belaad.  
Noen in 't joar van de koelle  
dinke vier aa vruier aa sjteejeng  
kweersjlaag - simpel - pijler -  
en tseruk aan de sjwatse moelle.  
Doabij is 't zeker jepaast en sjun  
um ins sjtil tse sjtoa,  
bij de "KOELMANSVRAUW"  
en alles wat die had jedoa.

Losse vier DANKE zage a jidder Mam  
die nog doa is zoelang wie 't kan.

Frans Stollman



**Vogue**  
**Ray-Ban**  
**Persol**  
**Burberry**  
**D&G**  
**Gucci**  
**Esprit**  
**Michael Kors**  
**Emporio Armani**  
**Polaroid**  
**CK**  
**Paul Frank**  
**Oakley**

**20% tot 50% korting  
op alle zonnebrillen**

**MOONEN**  
OPTIEK

KLOOSTERSTRAAT 2 • 6369 AD SIMPELVELD • WWW.MOONENOPTIEK.NL

## 2e Vaalser oldtimer tref

**VAALS** - Op 5 september is het weer zover!  
Omstreeks 10.30 u wordt u verwacht op het  
plein bij de hervormde kerk op de hoek van  
de Kerkstraat / Akenertstraat / Tentstraat met  
uw oldtimer.

Van hier uit vindt de start plaats van een

route middels gewone beschrijving via Bel-  
gië, Duitsland en Nederland.

De finish vindt plaats op het Wilhelmina-  
plein aan de Maastrichterlaan in Vaals, al-  
waar u door een enthousiast winkelpubliek  
zult worden ontvangen.

De bedoeling is dat het winkelend publiek  
door middel van een beoordelingsformulier  
uw prachtige oldtimer zal beoor-  
delen zodat er op het einde  
van de middag omstreeks  
17.00 u. een drietal prijzen  
zullen worden uitgereikt door  
???? ten behoeve van de 1e, 2e  
en 3e plaats. Namens de Sticht-  
ting ondernemers tot ziens op  
5 september as.

Ps: U gelieve zich op geven  
voor deelname en gegevens  
zoals: merk:, type:, bouwjaar:  
eigenaar: en eventuele bijzon-  
derheden: door te geven via het  
mailadres: contact@shoppen-  
invaals.nl





## Vijfde trekking jubileumloterij

**BOCHOLTZ** - Dinsdag 18 augustus heeft de 5e trekking van de Jubileumloterij van BVV Kalk Aan De Books k.e. plaatsgevonden. Onderstaande lotnummers zijn de gelukkige winnaars:

- 0304: Iris Kinsma, Cadeaubon Big Snack (t.w.v. € 5,-)  
 0032: R. Mertens, Cadeaubon Big Snack (t.w.v. € 5,-)  
 1184: Tjeu van Mulken, Cadeaubon Big Snack (t.w.v. € 5,-)  
 0425: Paul Janssen, Cadeaubon Big Snack (t.w.v. € 5,-)  
 1191: Max Coerver, Cadeaubon Big Snack (t.w.v. € 5,-)  
 0220: Anita Janssen, Cadeaubon Vishandel Erkens (t.w.v. € 5,-)  
 0509: Heidenrath, Cadeaubon Vishandel Erkens (t.w.v. € 5,-)  
 0272: Swayers, Cadeaubon Vishandel Erkens (t.w.v. € 5,-)  
 0501: T. Scheepers, PK Autoservice Hodiumont  
 0965: Kelly Claessen, APK Autoservice Hodiumont  
 0224: Schlechtriem, APK Autoservice Hodiumont

De entreekaarten voor het Open Air Concert van Brings zijn deze keer gevallen op de volgende lotnummers:

- 0403: Keulders, Entreekaart Brings Open Air Concert  
 0126: G. Hamleers, Entreekaart Brings Open Air Concert



Er zal z.s.m. contact worden gezocht met de prijswinnaars, zodat de prijs kan worden overhandigd door onze hoogheid Ramon I. Wederom willen wij iedereen bedanken voor de deel-

name aan onze jubileumloterij. Tevens danken we Big Snack Oranjeplein, Vishandel Erkens en Auto Service Hodiumont voor het beschikbaar stellen van de prijzen voor de loterij.

Dit was de laatste "kleine" trekking van de jubileumloterij. 20 september zal de eindtrekking plaatsvinden en gaan de volgende schitterende prijzen eruit:

1. Twee elektrische fietsen;
2. Luxe Lounge Set;
3. LED Televisie;
4. PS4 Console;
5. 10 inch tablet.

Loten zijn nog steeds te koop bij onze leden, of via de <http://www.bocholtzbrings.nl>. Uiteraard kan men ook terecht bij:

- Plus Kleijnen, Gulpen;
- Plus Tossings, Bocholtz;
- Ivo's Sportshop, Simpelveld;
- Drukkerij Deitz en Weeren, Vaals;
- Drukkerij Het Poortje, Simpelveld;
- Alle vestigingen van Lederhosenland (Aken, Sittard en Roermond).

BVV kalk aan de books K.E.

Dinsdag 18 augustus 2015, heeft de vijfde trekking van de Jubileumloterij plaatsgevonden. Deze maand zijn de entree kaarten voor het Brings open Air concert gevallen op de volgende lotnummers:

0403 en 0126

Jeer zient ver uuch tseruk op ut Jubileumfes va BVV Kalk aan de Books K.E. op 18, 19 en 20 september Mit ut Brings Open Air Concert en ut Kalk Bookse Joeks fes

4X11 Jubileum

Kaartverkoop via [www.bocholtzbrings.nl](http://www.bocholtzbrings.nl)

Bleijlevens

dames  
mode  
simplveld

Mode  
voor moeder & dochter

Zomeropruiming

20-50% korting

Loop ook eens binnen in onze **OUTLETSTORE**

Panneslagerstraat 15, tel.(045) 544 24 96 - Gratis parkeren  
Van dinsdag tot vrijdag geopend van 10 - 18 uur,  
zaterdag van 10 - 17 uur, maandag zijn wij gesloten.



## Nieuws van schutterij St.Paulus

EPEN - Na een succesvol O.L.S., Federatiefeest, Bondsschuttersfeest Vaals en Voerendaal waarbij de schutterij weer vele mooie prijzen behaalde die u kunt terug vinden op onze eigen website. [www.stpaulusepen.nl](http://www.stpaulusepen.nl), heeft de schutterij nog een paar belangrijke activiteiten voor de boeg.

Kermisvrijdag 30 augustus zullen wij om 9.00 uur 's-morgens de processie begeleiden naar Terziet waarbij aan verschillende 'rustaltaren' de H. Mis zal worden opgedragen.

Als we omstreeks 12.00 uur terug komen in het midden van het dorp zal Pastoor Rick Vanden Berg bij het allerlaatste 'rustaltaar' de zege geven, daarna zal de schutterij het allerheiligste begeleiden naar de kerk. Hierna zal er door Schutterij St. Paulus en Harmonie Inter Nos het muzikaal inluiden van de kermis plaats vinden. De Schutterij maakt zich dan op om naar het bondsfeest in Mechelen te gaan waar ze zullen proberen om bij terugkomst om ±18.30 u prachtige prijzen mee te nemen.

Kermismaandag 31 Augustus starten we om 9.00 uur met een H. Mis in de St.Paulus Kerk en zullen we daarna het kerkhof bezoeken om al onze overleden leden en schuttersvrienden te herdenken. Aansluitend wordt er in Café Monti een koffietafel aangeboden voor ons koningspaar Joeri Notermans en Daisey Deckers met hun Koningsknechten, jubilarissen en leden van de

**TE HUUR BEDRIJFSPAND**

**In Gemmenich (B) 1 KM van Vaals en Aken.  
Huren van het pand met de mogelijkheid tot  
eventuele overname van  
machines en klantenbestand.**

**Reeds 55 jaar fabrikant van constructies  
(aluminium ramen, glas en kunststof.)  
Oppervlakte werkplaats, kantoorruimte,  
showroom en toilette: +/- 450 m<sup>2</sup>  
Hoogte werkplaats gedeeltelijk 6 mtr.  
Voorzien van warme-lucht verwarming.  
Perfect geïsoleerd  
(koel in de zomer & warm in de winter)  
Parkeerplaats +/- 250 m<sup>2</sup>  
met afgesloten hekwerk.**

**Voor meer info:  
Firma Schiffers – W. Bonten.  
Rue de Vaals 18 - 20 , 4851 Gemmenich (B)  
Tel: 0032-87785615**

schutterij. We vervolgen de dag met een rondgang langs enkele horecagelegenheden in Epen.

Rond 15.00 uur zullen we dan ook terug keren naar het dorp bij Café Peerboom en daarna naar ons Schutterslokaal Café Monti, hier zal dan op gepaste wijze voor het Koningspaar, Keizerspaar de koningsknechten een defilé worden afgenomen zodat we op gepaste wijze de dag kunnen afsluiten.

Dinsdag 1 september om 19.00 u wordt traditiegetrouw de kermis op gepaste wijze afgesloten met een prijsvogelschieten op de schutterswei " in der Witseborn " hier is dan ook iedereen weer van harte welkom om te schieten op de prijsvogel. Samen met de Schutterij, Harmonie Inter Nos

mentor Henriëtte is ervan overtuigd dat er sprake is geweest van fysiek en psychisch geweld en eventueel seksueel misbruik.

We zijn dan ook op zoek naar personen die deze broers (her) kennen en mogelijk met hen in Huize Loreto en/of Huize St. Jozef en/of in Gennep hebben gewoond. Mogelijk kunt u informatie verstrekken over hoe het deze broers is vergaan en met wie zij dagelijks te maken hadden. Hierbij enkele foto's van de broers:

Alle informatie is welkom! U kunt uw reactie sturen aan: Stichting KLOKK, t.a.v. Klaske Metaal, tel. 06-461 88 351 of via [secretariaat@klokk.nl](mailto:secretariaat@klokk.nl)



## Feestweekend muzikaal ontbijt

VAALS - Dit jaar zullen maar liefst 65 bewoners en verzorgers van Zorgcentrum Langedael naar het muzikale ontbijt op 6 september in de feesttent komen. Zij en alle anderen kunnen dan genieten van een perfecte brunch onder het genot van leuke muzikale live muziek.



Lezing over Herborist/  
kruidenvrouw  
**Dames opgelet, niet dinsdag 8 maar 1 september!**  
Advies, culinair, medicinaal, volksgeneeskundig van planten en kruiden / zien ruiken en proeven. Graag aanmelden i.v.m. met de mee te mee te nemen ingr. als traktatie.  
Kosten € 1.50 p.p. voor een zelfgemaakt drankje tijdens de pauze. Aanm.bij Lea of Els. Aanvang 19.30 uur

en alle inwoners zullen we er weer een gezellige en fijne kermis van maken.

Zaterdag 10 oktober: Tweetal Jubilarissen bij de Schutterij Luitenant – Generaal Ed Hesdal 50 jaar en Grenadier – Guide Frank Sprooten 40 jaar lid.

Meer info hierover volgt nog.

## Gezocht bezorg(st)ers

Voor de bezorging van weekblad d'r Troebadoer zoeken wij actieve bezorg(st)er (v.a. 13 jr.) voor

**VAALS**

Tevens zoeken wij ook enkele reserve bezorg(st)ers (v.a 13 jr.)

Heb je interesse?

Bel of mail naar

Roy en Anja Weeren:

043-3061743

of

[info@drukkerijdeitzenweeren.nl](mailto:info@drukkerijdeitzenweeren.nl)



## Oproep! Lotgenoten zoeken lotgenoten

SIMPELVELD - Wie herkent Jos, Gerard en Karel uit Huize Loreto te Simpelveld of Huize St. Joseph te Heel (L) of Huize Maria Oord te Gennep?

De drie broers Jos van K., Karel van K. en Gerard van K. hebben samen een tijd verbleven in Huize Loreto in Simpelveld in de periode 1956-1958.

Hierna is Jos naar Huize St. Jozef in Heel gegaan. Karel en Gerard gingen naar een RK instelling in Gennep (mogelijk Huize Maria Roepaan of de Augustinusstichting?).

Daar alle drie de broers verstandelijk gehandicapt zijn, kan geen van hen iets vertellen over hetgeen er gebeurd is binnen de instellingen. Hun zus en tevens





## Feestweekend SOV 2015

**VAALS** - In navolging van het feestweekend t.g.v. het einde van de reconstructie van de Maastrichterlaan heeft de horecagroep binnen de Stichting Ondernemers Vaals besloten hier een jaarlijks terugkerend evenement van te maken.

Op zaterdag 5 september wordt in de vroege middag gestart met de tweede Vaalser Oldtimertref, georganiseerd door René Deckers en Alex Souren.

In 2014 werd de eerste Oldtimertref door veel mensen bezocht en waren er veel lovende woorden voor de organisatie. Oldtimers uit diverse categorieën en leeftijden waren te bewonderen. Aangezien de eigenaren hiervan ook aanwezig waren, konden ook met hen over deze prachtstukken uitvoerig gefilosofeerd worden.

's-avonds volgt dan in de feesttent een optreden van de volgende bands uit de Euregio. De entree is gratis.

IMAGINARY MEN (Vaals)

- Rock

ROMY CONTZEN (Gemmenich)

- acoustic Pop

WRONG CONNECTION

(Vaals) - Rock

THOUSAND SAILS (Gemmenich / Liege)

- Irish Folk Music

Vier groepen met een diversiteit aan stijlen en muziekrichtingen.

Kijk op [shoppeninvaals.nl](http://shoppeninvaals.nl) voor meer informatie over de bands. Zaterdag 5 september beloofd vanaf 20.00 uur een muzikaal hoogstandje te worden.

Op zondag 6 september starten we om 11.00 uur met het tweede openluchtontbijt in de naar alle kanten geopende feesttent. In 2014 waren alle beschikbare plaatsen binnen no-time verkocht en de reacties van de "ontbijters" was zeer positief. De SOV is herhaaldelijk gevraagd of dit ontbijt ook in 2015 weer georganiseerd zou worden. Dank zij de medewerking van de slaggers, bakkers, ijssalon en AH in Vaals zal ook het ontbijt van 2015 voor vele mensen weer een gezellige happening worden.

Gedurende het ontbijt zal de nog jeugdige maar zeer professionele Kyle Schielen ([www.kyleschielen.nl](http://www.kyleschielen.nl)) gezellige muziek uit zijn accordeon toveren. Na het optreden van Kyle zal de jeugdharmoonie van Vaals het stokje overnemen en de aanwezige

**IEDERE VOUCHER VOOR HET MUZIKAAL ONTBIJT  
MET NAAM EN (MAIL)ADRES  
MAAKT KANS OP EEN WAARDEBON VAN € 50 OF € 25**

# FEESTWEEKEND

WILLEM-ALEXANDERPLEIN



Stichting Ondernemers Vaals

# VAALS

**zaterdag 5 september**

**13-16 UUR  
MUZIEK OP STRAAT**

**2e VAALSER OLDTIMERTREF (10.30-17.00 UUR)**

**20.00 uur  
GRATIS  
ENTREE**

**IMAGINARY MEN  
ROMY CONTZEN  
WRONG CONNECTION  
THOUSAND SAILS**

**zondag 6 september OPEN ZONDAG!**

**11.00 uur**

**MUZIKAAL ONTBIJT  
JEUGDHARMONIE  
DA MUSICA**

**Vouchers voor het muzikaal ontbijt verkrijgbaar bij  
Keurslager Dumont, Bakker Nobis en bij IJssalon Italia  
(op=op)**

**[www.shoppeninvaals.nl](http://www.shoppeninvaals.nl)**

**f shoppen-in-vaals**

ontbijters, eventueel aangevuld met nieuwe toehoorders, anderhalf uur laten genieten van hun kunnen. Als afsluiting van deze middag zal dan Da Musica, ook geen onbekende in het Vaalse, de

middag met hun muziek afsluiten. Da Musica is een akoestisch folk ensemble met violiste Bärbel Ehlert, gitarist Philip Kees, accordionist Roger Moreno-Rathgeb en bassist Janusch. De mu-

ziek is zeer dynamisch, warm, authentiek, kleurrijk, grappig of gevoelig, gespeeld met hart en ziel.

**AUTODROME**  
*Grassere*

Familie bedrijf sinds 1931

**Ford** sinds 1953

Gespecialiseerd in **onderhoud en service met garantie**  
**vertrouwd en dichtbij**

**Nu met gratis wasbeurt**  
bij grote beurt

RDW erkend  
**APK € 36,-**

Baneheiderweg 49 - Bocholtz - Tel 045-5441835 WWW.GRASSERE.NL - INFO@GRASSERE.NL  
Werkplaats dagelijks geopend van 7:30 - 17:00 uur, zaterdags tot 12:00 uur

**Leef Luuj**

**SPORTCLUB BOCHOLTZ '25**  
**90 JAAR**

Bedankt dat duur mit zoe veule  
noa mie Fés zut koome.  
Ut waar jeweun Sjportkloeh!  
Ut waar jeweun:  
**TOPPIE**

De vereniging Sportclub'25, het feestcomité, de jubilarissen en de gedecoreerden danken langs deze weg allen, die op enige wijze hebben bijgedragen aan het welslagen van het jubileumfeest bij gelegenheid van het 90 jarig bestaan.  
Tevens dank voor alle felicitaties en gelukwensen!

**UM is UM**

Nog effe  
dan is ze werm jedoa,  
en mós werm jidderinne  
zienne bekangkde jank joa.  
D'r inne noa je werk  
d'r angere bliet heem  
kinger werm in de klas,  
en d'r jeweune jank heem  
maad óch waal of nit sjpas.

De vakans is werm um,  
woar ze jód  
woar ze sjun,  
kiekt me mit plezeer tseruk  
en hauw me mit 't weer jeluk.  
De hoopzaach is me is tsevreie  
en noa jennisse kan jinne verbeie.

Frans Stollman

**In de Kroeën**  
"De Bierhemel van het Heuvelland!"

Lekkere koffie & Limburgse vlaai  
Wandel- & fietsarrangement  
Bierproeverijen & High Beer  
Tapas, lunch- & avondkaart  
Groot gezellig terras  
Live muziek en concerten  
**En natuurlijk**  
**Gezelligheid en Gastvrijheid**

Meer dan 150 soorten bier  
waarvan 13 op de tap!

*Speciaalbierencafé In de Kroeën*  
*De bierhemel van het Heuvelland!*  
Sandra en Gerrie  
Hoofdstraat 23 - Mechelen  
Tel. 043-4551262  
www.indekroeën.nl  
364 dagen per jaar geopend!



**Openingsactie**  
**10% korting!**  
 van 1 t/m 5 september 2015

*Vanaf 1 september 2015 open!  
 Maak nu alvast uw afspraak!  
 Telefoon 06 10 60 48 98*

dames en heren

**Ramona**  
 hair & make-up

Kerkstraat 36 Vaals • Telefoon 06 10 60 48 98

**G** **CARXP**  
 GROUPOAUTO

**Joost van Can**  
 van personenauto's, bedrijfswagen & campers  
 Gratis vervangend vervoer.

**Onderhoud  
 Reparaties  
 APK-keuring  
 Aircoservice**

**Maak zelf een afspraak!**  
 Maak direct online ([www.carexpert-joostvancan.nl](http://www.carexpert-joostvancan.nl))  
 een afspraak wanneer het u uitkomt!

Bocholtzerweg 14a Fax: 045-5440175  
 6369 TG Simpelveld Internet: [www.carexpert-joostvancan.nl](http://www.carexpert-joostvancan.nl)  
 Telefoon: 045-5444355 E-mail: [info@joostvancan.nl](mailto:info@joostvancan.nl)

**Zangduo Thei en Marij in de Klimboom**

**SIMPELVELD** - Theater De Klimboom is er in geslaagd om u voor het openingsweekend (najaarsseizoen) het bekende zangduo uit Tegelen Thei en Marij te kunnen presenteren. Hun provinciebrede naamsbekendheid kregen

ze vooral door het LVK, waar ze 14 keer in de finale stonden. Deze keer echter geen carnavalsliedjes, maar heerlijke luisterliedjes in het onvervalste Limburgs dialect, zoals: het Veldboeket, Honderddoezendkiër, In de lentezon, Kepelke van Geloë, Sterrewals. Door de jaren heen brachten Thei en Marij maar liefst 10 succesvolle CD's

uit. Volgend jaar zit het ervaren en geliefde zangduo al 30 jaar in het vak. En nog steeds zijn ze in de hele provincie veel gevraagd als pure en enthousiaste entertainers. De avondvullende theatervoorstelling vindt plaats op vrijdagavond 4 september en begint om 20.00 uur. In Theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. Entree slechts € 12,50 U kunt kaartjes reserveren telefonisch via 06 55954525 of via [info@puurweijersenjeijers.nl](mailto:info@puurweijersenjeijers.nl)



**m**eurers  
 Tandprothetische Praktijk

**Vervaardiging van**

- volledige gebitsprothesen
- volledige gebitsprothesen op implantaten
- reparaties en rebasingen
- vergoeding door ziektenkostenverzekeraars

Hugo Meurers Tandprothetische Praktijk  
 Stampstraat 26b  
 6369 BD Simpelveld  
 telefoon 045-5440873  
 e-mail [tllmeurers@interestate.nl](mailto:tllmeurers@interestate.nl)

Organisatie Nederlandse Tandprothetici

**Dyonne en Axel in de Klimboom**

**SIMPELVELD** - In het kader van de seizoenopening van Theater De Klimboom treden op vrijdag 4 september om 20 uur Thei en Marij op, maar op zondag 6 september is het om 14.00 uur de beurt aan Dyonne en Axel. Voor dit zangduo wordt een droom nu werkelijkheid. Moeder en zoon !!!! gaan op tour. Tevens brengen ze nog een eigen band mee. Als u wilt genieten van akoestische pop- en countrysongs met een flinke dosis soul, dan bent u aan het juiste adres. Het duo geeft eigen interpretaties aan nummers van bijvoorbeeld Ed Sheeran, Caro Emerald, the Common Linnets, Christina Aguilera en vele anderen. Zoon Axel (13 jaar) begon 4 jaar geleden met zingen. Het is een zangtalent uit duizenden. Zijn zangdocent noemde hem "de nieuwe Michael Jackson". Door haar zoon kreeg moeder Dyonne

ook de smaak te pakken en hoe. Hun theatertour heeft als titel Changed, tevens de titel van hun inmiddels derde single. Naast Axel en Dyonne bestaat de begeleidende band uit topmusici, die hun sporen in muziekland al ruimschoots verdiend hebben. Het belooft een hele intieme en bijzondere show te worden. U kunt er bij zijn op zondagmiddag 6 september om 14.00 uur in theater De Klimboom, Dr. Ottenstraat 46 te Simpelveld. Entree slechts € 7,50 U kunt kaartjes reserveren telefonisch via 06 55954525 of via [info@puurweijersenjeijers.nl](mailto:info@puurweijersenjeijers.nl)



# Open dag Vrije Akademie ZOM



**Open dag Vrije Akademie ZOM in Kerkrade op 6 september van 13.00 tot 16.30 uur**

**Open dag in Landgraaf op 13 september van 11.00 tot 13.00 uur**

## Ontdek je creatieve talent bij de Vrije Akademie!

Op zondag 6 september en 13 september opent de Vrije Akademie haar deuren in de Elbereveldstraat 105 in Kerkrade en in "An de Voëgelsjtang" in Landgraaf. Iedereen is van harte welkom en kan kennismaken met uiteenlopende creatieve cursussen, ons deskundig docententeam en onze prachtige accommodaties. Tevens kunt u op onze 3d-printers in werking zien en kennismaken met ons bijzondere project 'Miene Joep' op de locatie in Kerkrade.

Op deze open dagen kan iedereen vrijblijvend allerlei vragen stellen over bijvoorbeeld ons aanbod in Kerkrade zoals boetseren, grafiek, glas-in-lood, tekenen & schilderen, digitale fotografie, beeldbewerking, fotografie met smartphone, vooropleiding voor de kunstacademie en edelsmeden. In Landgraaf is informatie over boetseren, beeldhouwen, aquarelleren, bloemschikken, textiel en portret en model boetseren. "Iedereen die op creatief vlak iets wil doen, kan bij ons starten, aldus Natalie Savelsbergh, directeur bij de Vrije Akademie". Voorkennis of speciale aanleg' is absoluut niet nodig. In de groepscursussen wordt iedereen individueel begeleid en kan zijn eigen passie, onderwerp, techniek en stijl ontwikkelen.

## Kom vrijblijvend aan ons nieuwe cursusaanbod proeven!

De Vrije Akademie start ook dit jaar met een aantal nieuwere

cursussen in Kerkrade zoals abstract schilderen met acryl, boetseren met zilver, beeldbewerking, porselein decoreren, facepainting/theatergrime, hobbyakademie en de vele mogelijkheden van textiel.

## Speciale kunstopleidingen voor jongeren: vooropleiding kunstacademie & tekenen en schilderen voor jongeren

Jongeren die geïnteresseerd zijn in het volgen van teken- en schilderlessen of naar de kunstacademie willen, zijn bij de Vrije Akademie aan het juiste adres. Er is uitgebreide informatie over onze speciale vooropleiding voor de kunstacademie verkrijgbaar op de open dag via coördinator Marjo Boesten in Kerkrade.



## C'est La Vie

*(ge)knijpt voor U*

*In onze dames- en herenkapsalon staat de koffie altijd voor u klaar.*

**Openingstijden:**  
 donderdag 9.00 - 18.00 uur  
 vrijdag 9.00 - 18.00 uur  
 zaterdag 8.00 - 14.00 uur

DAMES- EN HERENKAPSALON

**Molt 10 Simpelveld 045-5443121**

LA VIE

dinator Marjo Boesten in Kerkrade. Daarnaast zijn jongeren die hun schilder- en tekentalent willen vergroten, ook van harte welkom op onze speciale cursus tekenen & schilderen voor jongeren in 15 lessen.

## Kunstgeschiedenis, lezingen en losse workshops in 2015-2016

Ook in 2015 & 2016 wil de Vrije Akademie u informeren over kunstenaars en kunstgeschiedenis via diverse lezingen en lessenreeksen. We werken samen met de bibliotheken in Landgraaf en Brunssum. In het kader van lezingenreeksen kunt u lezingen verwachten over Jeroen Bosch, de Moderne kunststad Berlijn en Marc Chagall. Op onze locatie in Kerkrade zetten we de lezingenreeks 'cultuuravond west' voort en onze culturele programma met lezing & diner met de titel

'Bon & Bien'. Er is meer informatie te vinden op onze website onder de rubriek lezingen. Tevens zullen we workshops 'mozaiek', glasfusion en 3D-printen verzorgen.

## Creatieve cursussen en muziek & zang voor jonge talentjes

In zowel Kerkrade als in Landgraaf kunnen jonge talentjes kennismaken met diverse cursussen knutselvormen via de Vrije Akademie. In 10 lessen 'kunst-kriebels' maken de kleintjes van 4 tot 7 jaar kennis met kunst. Vanaf 6 jaar kunnen de kinderen deelnemen aan de kinderkunstateliers in Landgraaf en in Kerkrade. Strip-tekenen kan bij Gady Mirtenbaum op beide locaties. Tevens biedt de Vrije Akademie creatieve cursussen voor bijzondere kinderen in de cursussen 'autism-art' en 'kunst voor stoere kids'. Speciale begeleiders stimuleren deze kinderen in hun creativiteit. Naast beeldende cursussen, wil de Vrije Akademie in Kerkrade starten met 'muziek op schoot voor de kleintjes', zanglessen voor kinderen vanaf 8 jaar en het maken van een 'kinderopera'.

Naast het bezoeken van de open dag is het ook mogelijk om op werkdagen in de middag (13.00 - 17.00) te bellen voor een gratis cursusinformatie met de administratie van de Vrije Akademie ZOM (045-7370302) of neem een kijkje op onze website via [vazom.nl](http://vazom.nl)

Via de site kunt u ook informatie opvragen of zich inschrijven.

Open dag: zondag 6 september 2015 van 13.00 tot 16.30 Elbereveldstraat 105, 6466 JM te Kerkrade en zondag 13 september 2015 van 11.00 tot 13.00 uur met de andere instellingen in multifunctioneel centrum 'An de Voëgelsjtang'.

Meer informatie via Natalie Savelsbergh via [n.savelsbergh@vazom.nl](mailto:n.savelsbergh@vazom.nl) of via [www.vazom.nl](http://www.vazom.nl)

## Rouers

# RVS Metaalmontage

**Hekwerken**

**Inbraakbeveliging**

**RVS leuning, balkons, enz.**

**Trappen**

**Chemische ankers**

**Constructies**

## Leon Rouers

Koperslager 6c, Heerlen

Oeverstraat 46  
6151 CN Munstergeleen

GSM 06 - 18 84 41 87





## Concert met Viera Blech

**PARTIJ-WITTEM** - Viera Blech kun je het beste omschrijven als Blasmusik der Spitzenklasse aus Tirol. Hun muziek bevat arrangementen uit het bekende blaas-muziekrepertoire, maar ook uit de popmuziek, rock en andere genres. De talrijke eigen composities en arrangementen zorgen voor een unieke en voor de kenners zeer herkenbare stijl. Onder leiding van Martin Scharnagl is Viera Blech in korte tijd uitgegroeid tot een van de meest gevraagde orkesten in blaas-muziekland. Hun polkahit Von Freund zu Freund staat op het repertoire van elke zichzelf respecterende blaaskapel. Begonnen met 4 kopermuzikanten (vandaar de naam van de kapel) groeide Viera Blech naar de hui-

dige bezetting van 7. Jaarlijks geven ze zo'n 50 concerten door heel Europa en uiteraard horen ze intussen tot de vaste gasten op het Woodstock der Blasmusik in Ort im Innkreis. Met recht een orkest uit de Spitzenklasse en dat ongeveer bij u voor de deur!

### Waar, wanneer en hoe laat?

Het concert gaat op zondag 6 september plaatsvinden in A ge Wienhoes, Oude Heirbaan 7a, Partij-Wittem. De zaal gaat open om 14 uur en het eerste optreden door de Dirgelländer Muzikanten begint om 15 uur. Om 17.00 uur speelt de Böhmerwaldkapel en om 19.00 uur Viera Blech. Kaarten kosten in de voorverkoop 10 euro en aan de kassa 15 euro. Voorverkoopadressen : Brasserie Du Chateau Wittemer Allee 20 in Wittem en Harlekino Hobby Passage 15 in Gulpen. Reserveren jef.cremer@ziggo.nl



**PLOUMEN GROEN**

ontwerp  
onderhoud  
aanleg advies

M: 06 46 165 652  
T: +31 (0)45 544 4146  
Prickart 41 | Bocholtz  
E: ploumergroen@paroljo.nl

## Open monumenten-dag Op de Boor

**Motto: "Kunst en Ambacht"**

**BOCHOLTZ** - Het tweede week-einde in september staat traditioneel in het teken van open monumentendag. Ook de gemeente Simpelveld laat dit niet onopgemerkt voorbij gaan. De organisatie ligt zoals reeds enkele jaren in handen van Heemkundevereniging 'De Bongard', die voor deze editie 'Op de Boor' aan de Wilhelminastraat 19 in Bocholtz als open monument heeft uitgekozen. 'Op de Boor' werd in 1924 gebouwd als gemeentehuis voor de toenmalige gemeente Bocholtz, en is voor vele Bocholtzenaren een stukje jeugdsentiment. De organisatie heeft een mooi programma samengesteld waardoor er weer van alles te zien zal zijn, zoals u dat inmiddels van onze open monumentendagen gewend bent. Onder het landelijke motto

'Kunst en Ambacht' zullen diverse kunstenaars, waaronder Ans Westdorp, hun werk laten zien en zal er een keur aan ambachten, zoals een smid, imker, houtbewerker, timmerman, goudsmid, leerbewerker, en nog veel meer te bekijken zijn. Ook zal de wijnboer van Wahlwiller, Wim Gloerich, aanwezig zijn om zijn wijn te laten proeven! Tevens zal de, in het dienstencentrum 'Op de Boor' gevestigde, traditiekamer van het Korps Mariniers deze dag voor bezoekers geopend zijn. Verder bestaat er nog de mogelijkheid om een wandeling te maken naar Hoeve Overhuizen, dat sinds de komst van de Rabobank als nieuwe exploitant een ware metamorfose heeft ondergaan.

Al met al reden genoeg om eens een kijkje te komen nemen op zondag 13 September vanaf 11.00 uur.



**d'r Troebadoer**  
Wekelijks boordevol informatie!

## 'Roda leeft'

**nu ook als Clip en download voor alle fans!**

**KERKRADE** - Aan het begin van de nieuwe Eredivisie voetbalcompitie is er ook een nieuwe Rodasong met de veelbelovende titel 'Roda leeft', die thans via diverse landelijk portals te downloaden is. ( o.a. via iTunes, Zazell, Mega Media, etc. ).

Alhoewel 'Roda leeft' door zanger Jo Smeets in het Dialect vertolkt wordt, valt de download van deze nieuwe Roda-kraker onder de rubriek 'Nederlandstalig'. Naast deze Nationale Download is er ook een Clip van deze nieuwe Rodasong te bewonderen via YouTube, met fantastische beelden van de huldiging op de Markt in Kerkrade en een fotocollage van de wedstrijd Nac-Roda JC, samengesteld door producer Sander Gorissen.

De euforie van de talrijke supporters heeft Jo Smeets in de songtekst van 'Roda leeft' verwerkt, uiteraard gaat dit gepaard met het ware 'Koempelgevoel', dat hemzelf sinds de jaren '80 muzikaal bezighoudt, destijds reeds met de hit 'Hei kunt Roda' (in janz Europa kient ze 't tse huure).

Jo Smeets, destijds bekend van de groep Peanuts, schreef zo'n 75 voetballiedjes over 'Zijn Roda', maar ook over het wel en wee van de supporters, die dit jaar weer kunnen gaan genieten van hun club in het voetbalwalhalla. Talrijke Rodasongs verschenen, dan ook o.a. op 2 Cd-albums, 3 Cd-singels en diverse compilatie albums.

'Roda leeft' is een verrockte muzikale versie van de Megahit 'Atemlos' van de Duitse superster Helene Fischer.

'Roda leeft' is een ware nieuwe voetbalkraker met het absolute Rodagevoel, dat zanger-musicus Jo Smeets, vooral in zijn hart zal blijven dragen, in goede en minder goede voetbaldagen, van zijn favoriete Club, Roda JC!

www.josmeets.com



### Oud Vijlen:

**Prachtig uitzicht over het Heuvelland**

**Speeltuin om de hoek**

**Gratis parkeren**

**Lunch**

**Prachtige feestzaal voor verjaardagen, communie en andere feesten**

**www.oudvijlen.nl**  
**043-8525700**

### Vijlerhof:

**Iedere dag ontbijtbuffet van 8 tot 10 uur**

**Zondags van 8 tot 12 uur**

**Elke zondag brunchbuffet van 12 tot 14 uur**

**Prachtig uitzicht vanuit ons restaurant, heerlijk terras**

**Lunch en Diner van 12.30 tot 21 uur**

**www.vijlerhof.nl**  
**043-3061710**



# Schutterij St. George... en de muziek

Het tweede artikel in deze reeks gaat over het belang van de muziek als essentieel onderdeel van de schutterij. We kunnen ons immers de schutterijen niet meer zonder muzikale opluistering voorstellen. De eeuwenoude verenigingen worden voorafgegaan door drumbands of zelfs klaroenkorpsen. Hoewel die muzikale versterking niet altijd zó uitbundig is geweest, heeft de schutterij zich wel sinds eeuwen bediend van enige vorm van muzikale begeleiding.

## Inhuren muziek

Eeuwen geleden werd de muzikale begeleiding van de schutterij uitbesteed. In de 17e en 18e eeuw bijvoorbeeld werden een tamboer en een fluit ingehuurd. De tamboer kostte in 1681 tien pfennig, de fluit (die 'pijper' werd genoemd) kreeg één pattacon, of (kruis) rijksdaalder. Voor muziek moest betaald worden en behoorlijk ook. (Ter vergelijking: voor 5 pattacons kon je al een rund kopen). Niet alleen in Simpelveld werden "speelluiden" –zoals ze genoemd werden– ingehuurd, maar ook in plaatsen in de omtrek.

## Met het zangkoor onderweg

Zodra de schuttersfeesten sinds het midden van de 19e eeuw in zwang raken, zijn de Simpelveldenaren direct fervente deelnemers. Het eerste schuttersfeest, dat door St.-George werd bezocht, was te Heerlerheide in 1867. Bij die gelegenheid lieten de Simpelveldse schutters zich vergezellen van het zangkoor 'Harmonia'. Na afloop van de optocht zorgde het koor in het plaatselijk café voor enig vertier, door onder begeleiding van een piano enkele komische stukken te zingen. Dit optreden werd zelfs in de krant aangekondigd. Entree kostte 29 cent.

## Tamboer of harmonie

Maar doorgaans moest apart een tamboer worden ingehuurd om de schutters naar een schuttersfeest te begeleiden. Soms was men ook nog wat geld kwijt aan een tromdrager. Andere kosten van deze uitstapjes waren het vervoer en enig verteer. Alleen bij zeer speciale gelegenheden werd de fanfare, harmonie of incidenteel het zangkoor gevraagd om de schutters te begeleiden. Dat was als de schutterij echt goed voor de dag wilde komen.

## Een eigen stafmuziek

De wens van de schutters was om over een eigen muziekkorps te beschikken om goed voor de dag te komen. Rond 1900 is die wens gerealiseerd met de oprichting van een zogenaamde 'stafmuziek'. Dit muziekkorps heeft de schutterij regelmatig begeleid, naar schuttersfeesten en in eigen dorp. Maar tijdens de Eerste Wereldoorlog werden de activiteiten tot een minimum beperkt. Het ledental daalde tot vijf personen en er werd alleen nog maar een H. Mis gelezen.

## Korte opleving

In 1923 wordt de rustende schutterij nieuw



St. George anno 1928 met slechts een Tambour

leven ingeblazen. Een tambour-maitre en tamboer maken dan deel uit van de vereniging. Maar de heroprichting is niet van blijvende aard. De schutterij sluit zich aan bij de R.K. Zuid-Limburgse Schuttersbond, organiseren in 1932 één van de eerste schuttersfeesten maar worden vlak daarna weer rustend.

## Tamboer wordt keizer

In 1954 volgt opnieuw een herstart. De drie broers Pagen vormen de tamboers. Tamboer Jos Pagen schoot in de jaren 1956, 1957 en 1958 de koningsvogel af. Hij mocht zich sindsdien keizer noemen. Maar hij was nog erg jong en heeft niet als keizer meegelopen. Door ledengebrek bleef Jos actief als trommelslager, omdat de schutterij kennelijk meer behoefte had aan de cadans van een trom dan aan een jonge keizer.

## Drumband start in 1962

Met de schutterij ging het op en neer. Financieel kon de schutterij met moeite draaiende worden gehouden. De drumband was een dure liefhebberij, maar werd desondanks koste wat kost overeind gehouden. 1963 was een bijzonder jaar, omdat toen aan de Simpelveldse bevolking de fonkelnieuwe uniformen getoond konden worden. Hier was lang voor gespaard, door middel van de oud-ijzer actie. Donkerblauwe uniformen met een witte koppel en een kleine witte pluim op de kepie. De drumband had aparte uniformen met kaki broek, blauwe jas, blauwe baret en met stropdas. De nieuwe uniformen was mede een van de grote verdiensten van voorzitter Johan Lennartz.

## De Drumband anno nu

Op dit moment bestaat de drumband uit 8 leden, inclusief de tamboer-maitre. Merendeels zijn dit jeugdige dames, die van onze instructeur in de wintermaanden wekelijks muziekles krijgen. Wie de jeugd heeft, heeft de toekomst. Bovendien krijgt de drumband ondersteuning van twee tamboers van bevriende schutterijen. Natuurlijk zijn wij



steeds op zoek naar nieuwe –ook ervaren– leden, die onze schutterij en natuurlijk ook onze drumband willen versterken. Indien u interesse heeft, neem dan contact op met ons secretariaat via e-mail, of bezoek eens onze site op internet waar u interessante info vindt omtrent activiteiten, evenementen en andere wetenswaardigheden.  
e-mail: [secretariaat@schutterijstgeorge.nl](mailto:secretariaat@schutterijstgeorge.nl)  
internet: [www.schutterijstgeorge.nl](http://www.schutterijstgeorge.nl)  
Of bezoek ons op facebook

Tot slot nog de volgende anekdote uit ons rijke verenigingsleven.

Muziek is universeel... zou je denken.

Onze huidige voorzitter, heeft echter zo zijn eigen ervaringen. Tijdens het bondsfeest in Vaals in 2010 vroeg hij aan de plaatselijke dj een plaat aan van UB40. De man keek hem vol onbegrip aan. De voorzitter bedacht zich geen moment en vroeg: "hass du eng plaat va joebi-fierzisch", waarop de dj het gehele oeuvre van deze engelse groep uit jaren '80 uit de kast haalde. Zo zie je maar weer, muziek is universeel, maar heeft altijd een lokaal tintje.

Wordt vervolgd. Tot volgende week.  
De pr-commissie



# KERK- & FAMILIEBERICHTEN

## WAHLWILLER

### Parochie H. Cunibertus

Zondag 30 augustus

**11.00 uur:** voor de parochie.

Woensdag 2 september

**09.00 uur:** voor de parochie.

### Misintenties

Kerkbestuursleden of via e-mail:

kerkbestuur.wahlwiller@gmail.com

of telefoon: 06 46 16 56 61

Info: www.kerk-wahlwiller.nl

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

## NIJSWILLER

### Parochie St. Dionysius

Zaterdag 29 augustus

**19:00 uur** Met medewerking van organist Harry Weijenberg. Jaardienst voor Maria Horbach. (Stg). 1ste Jaardienst voor Lena Bergmans-Hendriks; tevens voor Harrie Bergmans.

### Pastorale zaken

pastoor A. Reijnen 043-4511243

### Misintenties

Kerkbestuursleden of

st.dionysius-nijswiller@ziggo.nl

## EYS

### Parochie St. Agatha

Zaterdag 29 augustus

**19.00 uur:** Geen h. mis

Zondag 30 augustus

**9.45 uur:** Jaardienst Gertie van

Houtem-Brauers  
**Maandag 31 augustus**  
**19.00 uur:** Geen h. mis

## HEUVELLAND

### Protestante Gemeente

Op zondag 30 augustus is er om

10:00 uur een dienst van Woord en Tafel in de Toeristenkerk in Gulpen. Voorganger is ds. Harrie de Reus. Het orgel wordt bespeeld door Ben Feij. Er is kindernevendienst voor kinderen van de basisschool en creche voor de allerkleinsten.



Na vele jaren van samenzijn en dankbaar voor alles wat hij betekend heeft, moeten wij u tot ons grote verdriet mede delen, dat plotseling van ons is heengegaan mijn dierbare man, onze pap, opa en overgrootopa

## Huub Rimmel

\* 20 april 1928 † 16 augustus 2015

echtgenoot van

### Elly Bisschops

Simpelveld: Elly Rimmel-Bisschops  
Bad Bentheim (D): Pierre en Mariëtte  
Tim  
Jessica en Remco, *Jasmijn, Lucas*  
Brunssum: Huub  
Simpelveld: Jenny †  
Simpelveld: Moniek †  
Familie Rimmel  
Familie Bisschops

Markt 92  
6369 AH Simpelveld

De uitvaart heeft reeds plaats gevonden.



## Jaardienst

*Een jaar uit ons midden,  
geen dag uit onze gedachten.*

Op 12 augustus was het een jaar geleden dat wij afscheid hebben moeten nemen van onze lieve moeder, oma.

## Lena Bergmans-Hendriks

Nijswiller, kinderen en kleinkinderen Bergmans.

De jaardienst zal gehouden worden op zaterdag 29 augustus om 19.00 uur in de St. Dionysiuskerk te Nijswiller.

## Dankbetuiging

De plaats is leeg...  
maar de herinnering zal altijd blijven

## Fiena Vandeweijer-Deckers

Voor uw belangstelling tijdens haar ziekte en na het overlijden willen wij u hartelijk danken.

Paula  
Pe en Hans  
Andrea en Ger  
*Bram, Job, Michelle*  
Karen en Marcel

De zeswekendienst zal gehouden worden op zondag 30 augustus om 11.00 uur in de parochiekerk van H. Remigius te Simpelveld.



## Eerste jaardienst

## Sjef Frijns

Een jaar uit ons midden,  
geen moment uit onze gedachten

Wij herdenken mijn dierbare man, onze lieve pap, opa en overgrootopa op zondag 30 augustus om 11.00 uur tijdens de eerste jaardienst, die gehouden wordt in parochiekerk H. Remigius te Simpelveld.

*Anny Frijns-Lerschen*  
Kinderen, kleinkinderen en achterkleinkind

# GO FOR IT!

De laatste Hyundai i30 Plus modellen nu met EXTRA € 2.000,- inruilbonus

De Hyundai i30 i-Motion Plus met o.a.

- > 15-inch lichtmetalen velgen
- > Achteruitrijcamera
- > Airconditioning (volautomatisch)
- > Geïntegreerd navigatiesysteem met 5 jaar gratis kaart-updates\*

Nu voor €20.495,-\*\*

Plus pakketvoordeel  
€ 3.000,-

+

Extra inruilbonus  
€ 2.000,-

= € 5.000,- voordeel!



WELLING HYUNDAI  
Breukerweg 176 (Autoboulevard), Heerlen, tel. 045 - 521 8822  
Maak snel een afspraak op [welling.hyundai.nl](http://welling.hyundai.nl)



Gecombineerd brandstofverbruik: 5,0 - 5,8 (l/100 km) / 20,0 - 17,2 (km/l); CO2-emissie: 118 - 130 (g/km). Uitstoot is afhankelijk van gebruik. Uitstoot- en brandstofverbruikgegevens zijn gebaseerd op tests die zijn uitgevoerd volgens Europese Verordening 715/2007/EEG.

ACTIE: GELEIG MET DATUM DOORLOPSTERMINNEN VANAF 1-7-2015 MET EEN LITERRETTI-RESTERENDELOOSTAATREDAG VAN 30-8-2015. GUNDEMEDE PRIJS VAN HET MODEL IS INCL. BTW, BTW, BTW EN FUEL. MOETEN VERLAZEN MAKEN. METALIC LAK, LEZERS EN RECHTOLINGMERKJE. ACTIEMODEL IS VERBODEN ZONDER DE VOORNAAMDE STRIJKT. AFGELEIDDE MODEL KAN AFWIJKEN VAN STANDAARD UITVOERING. ONTWERP/LEZERS IS AFHANKELIJK VAN DE VERBODENDE UITVOERING. DE VOOR KOSTEN EN VOORWAARDEN BIJW. HYUNDAI NL OF VRIJGE. ENKEL IN DE SHENKING. OFK. EN 25 FOUTEN VOORBEREIDEN. \*5 JAAR GRATIS NAVIGATIEKAART UPDATES 1000. ONDERHOUD BIJ HET HYUNDAI DEALER. \*\*PRIJS IS INCLUSIEF. PAKKETVOORDEEL VAN € 5.000,-.

## lilian habets — uitvaarten

Met hart en ziel helpen wij u bij het afscheid van een dierbare. Samen met u zorgen we voor een uitvaart waar de nabestaanden troost uit kunnen putten.

Bel ons vrijblijvend op 043-311 72 58

Wist u dat u altijd vrij bent zelf uw uitvaartondememer te kiezen? Ook al heeft u een naturaverzekering.

[www.lilian-habets-uitvaarten.nl](http://www.lilian-habets-uitvaarten.nl)  
[info@lilian-habets-uitvaarten.nl](mailto:info@lilian-habets-uitvaarten.nl)

Groeneweg 15  
6271 BR Gulpen



TFM Afslank & Figuurcorrectiestudio  
[www.la-taille.nl](http://www.la-taille.nl)  
Simpelveld

- Persoonlijk voedingsadvies
- Universal Contour Wrap
- Circuit training
- Ozon therapie
- TFM Cabine
- Zonnebank
- BetterBelly

### OPENINGS ACTIE :

**25 x TFM van € 262,50 voor € 212,50**

**25 x BETTER-BELLY van € 130, voor € 100,**

**COMBI 10 x TFM 10 x better belly**

**10 x circuit training van € 190, voor € 150,**

**Zonnebank 10 x 20 min van € 60 voor € 50,**

**Geldig t/m 30 september 2015**

**Dr Ottenstraat 9  
6369 VP Simpelveld  
T 045-5444026 M 06-52636787**



Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld  
Telefoon: 14 045 | [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

**Wachtdienst openbare werken**  
(spoed buiten kantooruren) tel: 06-53503129

## Informatie



2015  
week 35

# Koude voeten in Bocholtz

Duurzaamheidsdeskundige Joyce van de duurzaamheidswinkel (DUW Parkstad) in Heerlen heeft deze maand een woning in Bocholtz bezocht waar het de eigenaren wel erg koud onder de voeten werd. 'Wij voelen het tochten aan onze voeten', lieten de inwoners weten. Een probleem, dat volgens Joyce opgelost kan worden door het aanbrengen van vloer- en spouwisolatie. Blij verrast was ze, toen zij een aantal dagen later al een e-mail ontving met de mededeling: 'Wij gaan dit direct toepassen. Op naar een comfortabele winter!' Naast de duurzame voorbereidingen op de winter gaven de woningeigenaren ook aan te overwegen om zonnepanelen op het dak te plaatsen en diverse apparaten te vervangen door energiebesparende exemplaren, zoals de koelkast, diepvries, droger en verlichting.



Wilt u net als de bovenstaande inwoners van Bocholtz weten op welke manieren u kunt besparen op uw energierekening? Bent u benieuwd of uw dak geschikt is voor zonnepanelen of hebt u ook een tochtprobleem dat u niet opgelost krijgt? DUW Parkstad kan helpen. Een duurzaamheidsdeskundige komt bij u thuis om informatie en advies te geven over energiebesparende maatregelen die u niet alleen geld besparen maar ook comfort opleveren. Maak vandaag nog een afspraak voor een gratis adviesgesprek via [www.duwparkstad.nl](http://www.duwparkstad.nl)



DUW Parkstad, oftewel de duurzaamheidswinkel, is dé ontmoetingsplek en inspiratiebron in Parkstad voor iedereen die stappen wil zetten naar een duurzame én comfortabele toekomst. Vanuit het Betahuis (Wilhelminaplein 25) in Heerlen

geven de DUW-adviseurs gratis advies aan alle inwoners van Parkstad die duurzaam en energiezuinig willen wonen. Op die manier gaat u niet alleen spaarzaam om met het milieu, maar ook met uw eigen portemonnee!

#### ► Openingstijden klantcontactcentrum

Maandag t/m vrijdag: 08.30 tot 12.30 uur  
Woensdagmiddag: 13.30 tot 19.00 uur  
Tijdens de openingstijden kunt u vrij binnenlopen. Maakt u liever van tevoren een afspraak? Dat kan tijdens openingstijden. Bel voor een afspraak 14 045.

#### ► Wmo-zorgloket

Voor alle (aan)vragen over de Wmo kunt u tijdens openingstijden terecht in ons klantcontactcentrum in het gemeentehuis in Simpelveld. U kunt ook telefonisch contact opnemen via telefoonnummer 14 045.

#### ► Belastingloket

Al uw persoonlijke belastingzaken regelt u via

het digitale loket [www.BsGW.nl](http://www.BsGW.nl). Telefonisch bereikt u BsGW op werkdagen tussen 08.30 uur en 17.00 uur via het nummer 088-8420420 (lokaal tarief).

#### ► Klachten en meldingen

Voor klachten over een bestuurder of medewerker of voor meldingen over openbare ruimte kunt u bellen: 14 045.

## Werk in uitvoering

# Informatie werkzaamheden Dorpstraat in Simpelveld op [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

Afgelopen maandag (24 augustus) zijn de reconstructiewerkzaamheden weer opgestart in Simpelveld. Nu is de Dorpstraat aan de beurt. Van maandag 24 augustus tot en met 10 oktober is de straat voor alle verkeer afgesloten. De verwachte uitvoeringstermijnen zijn als volgt:

Werkzaamheden kabels en leidingen Dorpstraat: wk 35 - wk 38 (24-08 tot 19-09)  
Uitvoering infrastructurele werken Dorpstraat: wk 39 - wk 41 (21-09 tot 10-10)

Alle actuele informatie over de werkzaamheden aan de Dorpstraat, de planning, de voortgang en de kaartjes van de omleidingsroutes, kunt u vinden op de website van de gemeente ([www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)) bij de button 'Werk in uitvoering'. De winkels en het centrum van Simpelveld blijven bereikbaar.



## Dode dieren melden

Dode dieren op straat of in het water kunnen stankoverlast veroorzaken en ziekten verspreiden, zoals botulisme. Het is daarom

belangrijk om dode dieren snel te laten verwijderen. Ziet u een dood dier? Haal het niet zelf weg maar meld het bij de gemeente via

telefoonnummer 14 045.

Buiten kantooruren kunt u ons voor spoedmeldingen bereiken via 06 53 50 31 29.

## Openbare vergadering van de raadscommissie van de gemeente Simpelveld

**Dinsdag 8 september 2015 om 19.00 uur** vergadert de raadscommissie in de **raadzaal** het gemeentehuis in Simpelveld. Het is een openbare vergadering, iedereen is van harte welkom.

De volgende onderwerpen staan op de agenda:

1. 19.00 uur Opening van de vergadering
2. 19.02 uur Vaststelling agenda commissievergadering.
3. 19.04 uur Vaststelling van de Besluitenlijsten van de raadscommissievergadering van 11 en 16 juni 2015.

### MIDDELEN

4. 19.05 uur *Ter informatie*
  1. Actielijst van dit cluster.
  2. Nieuwsbrieven Parkstad nummer 3 en 4.
5. 19.20 uur *Ter informatie-adviesering*
  1. Collegebesluit Voortzetting AG Charlemagne Grensregio, bemensen Beirut.

### BURGERZAKEN

6. 19.25 uur *Ter informatie*
  1. Actielijst van dit cluster.
7. 19.30 uur *Ingekomen stuk*
  1. Doorontwikkeling 2015-2018 Vangnetuitkering
8. 19.40 uur *Ter adviesering*
  1. Raadsvoorstel inzake wijziging centrumregeling Inkoop Jeugdzorg Regio Zuid Limburg.

### GRONDGEBIEDZAKEN

9. 19.50 uur *Ter informatie*
  1. Actuele informatie over:
    - a) Project Centrumplan Simpelveld,
    - b) Project Groene Boord te Bocholtz,
    - c) Project Gasthof / Min. Ruysstraat,
    - d) Project Omgeving de Klimpaal,
    - e) Vakantie Resort Heuveland
  2. Actielijst van dit cluster.
10. 20.00 uur *Ter adviesering*
  1. Raadsvoorstel inzake wijziging Gemeenschappelijke Regeling Rd4.
  2. Raadsvoorstel inzake uittreding lichte GR Waterleidingmaatschappij Limburg.
  3. Raadsvoorstel inzake aanvullende voorbereidingskrediet afkoppelen Hulsveld-Bosschenhuizen.
11. 20.30 uur Sluiting van de vergadering

De op de agenda betrekking hebbende stukken liggen vanaf 20 augustus 2015 op de gebruikelijke wijze voor u ter inzage.

Ingevolge artikel 17 van de Verordening op de Raadscommissie kunnen insprekers gezamenlijk gedurende maximaal 10 minuten per voorstel het woord voeren. Zij die daarvoor in aanmerking wensen te komen, melden dit tenminste 48 uur voor de aanvang van de vergadering bij de raadsgriffier 14045 of [griffier@simpelveld.nl](mailto:griffier@simpelveld.nl) onder vermelding van het onderwerp en hun adresgegevens.



# Officiële bekendmakingen en mededelingen

## ► Kennisgeving beschikking wet algemene bepalingen omgevingsrecht, reguliere procedure

Burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat zij in het kader van de Wet algemene bepalingen omgevingsrecht vergunning hebben verleend:

- Voor: het aanbrengen van gevelbelettering met LED-verlichting  
Locatie: Markt 1, 6369 AH Simpelveld  
Verzenddatum: 12 augustus 2015  
Dossiernummer: 52130
- Voor: uitbreiden woning en plaatsen dakkapel  
Locatie: Baaksstraat 39, 6369 HG Simpelveld  
Verzenddatum: 14 augustus 2015  
Dossiernummer: 46185

- Voor: realiseren praktijk aan huis  
Locatie: Waalbroek 46, 6369 TE Simpelveld  
Verzenddatum: 21 augustus 2015  
Dossiernummer: 49399

De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken liggen met ingang van de verzenddatum gedurende zes weken ter inzage bij de afdeling Dienstverlening in het gemeentehuis in Simpelveld. De aanvraag, de beschikking en de bijbehorende stukken zijn elke werkdag in te zien tijdens de openingstijden.

Tegen dit besluit kunnen belanghebbenden binnen zes weken na de dag van verzending daarvan bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij het college van burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel

6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en de gronden waarop het bezwaarschrift rust.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de voorzieningenrechter van de rechtbank Limburg in Roermond, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Evenementenvergunningen

De burgemeester en wethouders van Simpelveld maken bekend dat voor het volgende evenement vergunning is verleend voor:

- **Jubileumfeest SV Simpelveld '50 jaar supportersclub - 95 jaar SV Simpelveld'**. Het evenement vindt plaats van 11 tot en met 13 september 2015 op het terrein van SV Simpelveld (Sportlaan 5, Simpelveld).
- **Jubileumfeest BVV Kalk aan de Books K.E.** Het evenement vindt plaats van 18 tot en met 20 september 2015 op de parkeerplaats van de sportcomplexen aan de Aretsbosweg in Bochtzwerheide. Er zijn diverse verkeersmaatregelen van kracht tijdens het

evenement.

De stukken liggen vanaf 18 augustus 2015 ter inzage bij de afdeling Dienstverlening, Markt 1 in Simpelveld, ter inzage.

Tegen deze besluiten kunnen belanghebbenden binnen zes weken na publicatie van deze bekendmaking bezwaar maken, door het indienen van een bezwaarschrift bij burgemeester en wethouders van Simpelveld, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. Het bezwaarschrift moet op grond van artikel 6:5 van de Algemene wet bestuursrecht zijn ondertekend en dient tenminste te bevatten: de naam en het adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar is gericht en

de gronden waarop het bezwaarschrift rust. Een bezwaarschrift schorst niet de werking van de vergunning.

Als u bezwaar maakt, kunt u tevens om een voorlopige voorziening verzoeken bij de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Een voorlopige voorziening kan door de voorzieningenrechter van de rechtbank worden getroffen indien onverwijlde spoed, gelet op de betrokken belangen, dat vereist. Van de verzoeker van een voorlopige voorziening wordt een griffierecht geheven. U wordt door de griffie van de rechtbank geïnformeerd over de hoogte van het griffierecht en de wijze van betaling.

## ► Beschikking ambtshalve uitschrijving uit de basisregistratie personen (BRP)

Ten aanzien van de onderstaande persoon gaan wij, conform artikel 2.22 Wet BRP, over tot ambtshalve uitschrijving uit de BRP van

de gemeente Simpelveld. Uit onderzoek van afdeling Dienstverlening is gebleken dat genoemde persoon, niet heeft voldaan aan de verplichting gesteld in artikel 2.43 van de Wet BRP. In dit artikel staat dat de burger die naar redelijke verwachting gedurende een jaar ten minste twee derde van de tijd buiten

Nederland zal verblijven verplicht is om binnen vijf dagen voor vertrek naar het buitenland hiervan schriftelijk aangifte te doen bij het college van burgemeester en wethouders van de woongemeente. Artikel 3:41 lid 2 van de Algemene wet bestuursrecht geeft de gemeente de mogelijkheid om de beschikking

► **Spreekuur burgemeester en wethouders**  
Burgemeester mr. de Boer: op afspraak.  
Wethouders Schleijsen, Gulpen en Hodinius: op afspraak. Tel. 14 045.

► **Portefeuilleverdeling**  
**Burgemeester mr. R. de Boer:**  
Algemeen Bestuur, Openbare Orde en Veiligheid, Rampenbestrijding, Handhaving Milieu en

Bouw- en Woningtoezicht, Economie, Financiën, Dienstverlening, Informatisering en Automatisering, Regionale Uitvoeringsdienst (RUD), Communicatie, Intergemeentelijke Samenwerking, Euregionale zaken, Personeel en Organisatie.

**Wethouder W.J.H. Schleijsen:**  
Mobiliteit, Sport, Milieu, Wonen en Ruimtelijke kwaliteit

**Wethouder M.J.J.M. Gulpen:**  
Werk en Inkomen (Sociale Zaken), Volksgezondheid, Maatschappelijke Ondersteuning, Ouderenzorg, Toerisme

**Wethouder J.W.H. Hodinius**  
Jeugd- en Jongerenwerk, Welzijn, Onderwijs, Cultuur

'ambtshalve uitschrijving' te publiceren als de bekendmaking niet kan geschieden door toezending aan belanghebbenden.

Burgemeester en wethouders van Simpelveld hebben besloten de volgende persoon per hieronder aangegeven datum uit te schrijven uit de basisregistratie personen (BRP) van Simpelveld. Ondergenoemde persoon is vanaf die datum niet meer actueel ingeschreven in Nederland.

De datum van uitschrijving is de datum van verzending van het voornemen van de uitschrijving uit de BRP (basisregistratie personen).

Belanghebbende kan op grond van de Algemene wet bestuursrecht binnen 6 weken na de datum van verzending van het besluit tegen dit besluit bezwaar maken. Het bezwaarschrift moet worden ondertekend en bevat tenminste naam en adres van de indiener, de dagtekening, een omschrijving van het besluit waartegen het bezwaar zich richt en de gronden van het bezwaar. Het bezwaarschrift dient te worden gericht aan het college van burgemeester en wethouders, Postbus 21000, 6369 ZG Simpelveld. De beschikking wordt na afloop van de bezwaartermijn van kracht tenzij gedurende die

termijn bezwaar is ingesteld en een verzoek om voorlopige voorziening is gedaan. De beschikking wordt niet van kracht voordat op dat verzoek is beslist. Het verzoek om voorlopige voorziening moet worden gericht aan de Voorzieningenrechter van Rechtbank Limburg, Postbus 950, 6040 AZ Roermond. Voor meer informatie over de procedure en de eventuele bijkomende kosten verwijzen wij u naar <http://loket.rechtspraak.nl/bestuursrecht>

Naam	geb. datum	datum uitschrijving
* G.T. Kleiner	03-04-1964	14 juli 2015

Volg ons op  
Twitter en  
Facebook



Bezoek ook onze website [www.simpelveld.nl](http://www.simpelveld.nl)

## Processie op zondag 6 september

BOCHOLTZ - Zondag 6 september vanaf half elf ongeveer trekt de 'Kling Bronk' weer door de straten van de van de buurtvereniging Um D'r Paum. De Overhuizerstraat, Paumstraat en de Emmastraat zullen door de buurtvereniging op aloude wijze versiert zijn met decoraties en versieringen van tientallen jaren oud en aangevuld worden met nieuwe creatieve ideeën van de Paumers zelf.

De buurtvereniging 'Um D'r Paum' is direct na de oorlog in 1945 opgericht bij het organiseren van de processie. Zeventig jaar is de buurtvereniging bezig met het versieren van de processie in de buurt. Enkele jaren daargelaten, wanneer het weer spebreeker was, is de processie een vast onderdeel van de buurtactiviteiten geweest waar met prachtige versieringen op aparte, ambachtelijke wijze, veel bewondering geooft werd. Het zaagsel voor de versieringen wordt gekleurd op de donderdag voor de processie waarna het nog een aantal dagen kan 'rijpen' voordat het gebruikt wordt. Vrijdag worden de bloemen gehaald en bloemstukken gemaakt. Op de zaterdag worden de paaltjes geplaatst en de materialen langs de route verdeeld, enkele versieringen worden al aangebracht die buiten het wegverkeer liggen. Kermisvrijdag, zes uur morgens, worden de straten afgesloten voor het verkeer en beginnen de wegversieringen. Dit is elk



## Haken en breien met drDurpsdeal

Vindt u het gezellig samen met anderen te haken of te breien? D'r Durpswinkel organiseert verschillende bijeenkomsten voor hun Serious Request actie 'Hoal dieng hoaknold oes vuur 't Glaze Hoes'.

U kunt verschillende producten haken of breien: niet alleen sjaals of mutsen, maar bijvoorbeeld ook sleutelhangers. Indien nodig kunt u tips of hulp krijgen. Op 31 augustus kunt u leren armbanden haken. De workshop wordt gegeven door Els Schenk. De gemaakte producten worden verkocht en de opbrengst wordt gedoneerd aan Serious Request.

**Wanneer:** donderdag 27 augustus, 13:30-16:00u en donderdag 3 september, 13:30-16:00u, d'r Durpswinkel, Rode Beuk, Simpelveld maandag 31 augustus, 19:00-21:30u, Cultuurcentrum De Klimboom, dr. Ottenstraat, Simpelveld (workshop armbanden haken)  
**Kosten:** GRATIS



jaar een hele opgave om alles op tijd af te hebben. Om acht uur wordt er een gezamenlijk ontbijt genuttigd dat ieder jaar door een ander buurtlid aangeboden wordt. Tot wel veertig personen zijn op dat moment bezig, een ongekend aantal waar de oude Paumers jaloers op zijn. Zij stonden er vaak vroeger met een paar 'mennekes' alleen voor.

Het is mooi om te zien dat elke leeftijdsgroep royaal vertegenwoordigd is. Iedere Paumer wil het gewoon een keer meegevoeld hebben.

De buurtvereniging heeft onderhand wel een drukker programma dan de processie. Feestavond, barbecue, eierpazen met Pasen, wandelingen, bezichtigingen in de buurt, jubileums, verjaardagen maar vooral ook bezoeken aan zieken en de ouderen in de buurt die niet overal aan kunnen meedoen krijgen de aandacht. Om-

dat wij dit jaar zeventig jaar bestaan krijgen de activiteiten waar mogelijk extra aandacht.

De kapel, uit de 17e eeuw, in onze buurt die in 1990 al door de Paumers zelf helemaal was gerestaureerd is nu door de Rabobank 25 jaar later weer helemaal opgeknapt en weer in

perfecte, aloude staat gebracht. In oktober zal er een passende officiële opening plaatsvinden, waarna de kapel weer voor iedereen toegankelijk is. Dit is voor de Paumers een perfect moment in onze aandacht voor het zeventig jarig bestaan.

## Groot artiestengala op 23 april 2016

SIMPELVELD - Afgelopen jaar zijn wij met een groot aantal vrijwilligers in de weer geweest om het nieuwe jeugdhonk voor onze Simpelveldse jeugd op te knappen en in gereedheid te brengen. Dit "honk" bevindt zich in de ruimte onder het podium van het jeugdcentrum, waar dus ook vanaf september de inloopavonden voor de jeugd worden

gehouden. Om dit te vieren organiseren wij op 23 april van komend jaar in Partycentrum Oud Zumpelveld een "Limburgse avond", waar een keur van artiesten uit de regio en daarbuiten acte de présence zullen geven. In de komende maanden zullen wij meer bekendmaken over de artiesten én de kaartverkoop. De opbrengst van deze kaartverkoop zal in zijn geheel ten goede komen aan het jeugdhonk en de daarbij horende tienerclub.